

## VPL-PX11/PX15/PX40

Projecteurs LCD Portables / Installation

CHANGING



THE WAY



BUSINESS



COMMUNICATES\*

**TROIS MOYENS DE FAIRE PASSER VOS  
PRÉSENTATIONS À LA VITESSE SUPÉRIEURE.**

[www.sonybiz.net](http://www.sonybiz.net)

COMMUNICATION D'ENTREPRISE | VIDEOSURVEILLANCE | VISIOCONFERENCE  
SOLUTIONS DE PRÉSENTATIONS | BROADCAST | MEDICAL ET DIGITAL IMAGING

**SONY**

\*Mieux communiquer pour  
mieux entreprendre



## De nouveaux moyens flexibles pour améliorer l'efficacité de votre communication

**La nouvelle série VPL-P de Sony apporte une résolution et une luminosité excellentes ainsi qu'une grande souplesse d'utilisation.**

Chaque projecteur est doté de caractéristiques particulières répondant à des besoins spécifiques. Avec trois modèles différents de projecteurs portables, Sony propose des solutions répondant à un large éventail de besoins de projection pour différents utilisateurs : des intervenants dans les salles de réunion des entreprises aux enseignants dans les auditoriums, en passant par les responsables animation de points de vente et points d'information.

### **Luminosité et résolution élevées**

La série VPL-P de Sony intègre les dernières technologies de panneaux LCD et fournissent une combinaison exceptionnelle de qualité d'image à l'écran et de luminosité. Le VPL-PX11 et le VPL-PX15 offrent une luminosité de 2000 lumens ANSI avec une résolution réelle XGA (1024 x 768), tandis que le VPL-PX40 fournit une luminosité exceptionnelle de 3500 lumens ANSI avec la même résolution XGA native. Des images de haute qualité peuvent être projetées même avec une forte luminosité ambiante.

### **Une ligne sophistiquée**

L'aspect fin et élégant de ces projecteurs apporte un certain style à vos présentations. Lors de la présentation, le dispositif de réglage en hauteur garantit un angle de projection optimal, et l'audience n'est pas distraite par le bruit du projecteur - les projecteurs sont très silencieux

grâce à leur système d'aération situé à l'avant de l'unité de sorte que l'air évacué soit dirigé loin du public.

### **Souplesse d'utilisation**

#### **Flexibilité d'installation**

Les projecteurs de la gamme VPL-P peuvent être montés au sol ou au plafond, lorsqu'une installation fixe est plus appropriée. La correction numérique Keystone intégrée et les lentilles proposées en option, fixées facilement à la lentille standard, vous permettent d'adapter les projecteurs à pratiquement tout environnement d'application, en projection frontale ou arrière, à longue ou courte distance.

#### **Portabilité**

Les projecteurs de la série VPL-P sont compacts et faciles à transporter grâce à la poignée de transport rétractable. Les projecteurs peuvent être transportés d'une salle à une autre et diffuser des images claires et lumineuses partout où ils sont utilisés.

#### **Fonctions de commande utiles**

Les projecteurs de la série VPL-P sont fournis avec une télécommande infrarouge qui comporte une fonction souris, une fonction zoom numérique (jusqu'à quatre fois) et une fonction d'arrêt sur image. Et tous les projecteurs intègrent des fonctionnalités uniques qui contrôlent et vérifient leur état.

# VPL-PX11



## Une bonne présentation pour impressionner votre auditoire

Le VPL-PX11 a tout et sait tout faire, qu'il soit posé sur une table ou monté au plafond. Que vous projetiez des présentations professionnelles ou pédagogiques, des images ou des vidéos, le VPL-PX11 impressionnera votre auditoire. Intégrant toute une gamme de fonctions utiles, ce projecteur élégant rehaussera vos présentations.

### Luminosité et résolution élevées

Le VPL-PX11 associe les dernières technologies des panneaux LCD 0,9 pouce à une lampe UHP 200 W pour fournir une luminosité de 2000 lumens ANSI avec une résolution réelle XGA (1024 x 768 pixels) pour pouvoir projeter des images de haute qualité même dans des environnements lumineux.

### Flexibilité des entrées

Le projecteur VPL-PX11 accepte une grande variété de signaux d'entrée, y compris vidéo composite, S-véo et RVB, ainsi que les signaux informatiques jusqu'au SXGA. Le VPL-PX11 bénéficie également de deux entrées RVB pour permettre des connexions multiples ainsi que d'une sortie RVB destinée à un moniteur local (retour écran). Et avec des préréglages pour 37 signaux différents, les images peuvent être reproduites en un instant dans le mode de signal le plus approprié.

### Fonctions de commande

Le VPL-PX11 peut être contrôlé par la télécommande RM-PJM12 fournie, par infrarouge ou par un câble branché entre le projecteur (contrôle S) et la télécommande. Par ailleurs, le VPL-PX11 est muni d'un port RS-232C qui permet de contrôler et de détecter l'état du projecteur à partir d'une salle de commande.

Le VPL-PX11 accepte une connexion USB. Avec la connexion USB, le projecteur peut être commandé par un ordinateur, à l'aide de l'application Projector Station\*. Ce logiciel facilite également l'organisation des matériaux de présentation en vue d'un accès plus rapide – les fichiers référencés dans le logiciel peuvent être ouverts directement à l'aide des touches de fonction de la télécommande.



\* Configuration requise pour PROJECTOR STATION version 3 : système d'exploitation Microsoft Windows 98, Windows 98 SE, Windows Me ou Windows 2000.

### Autres fonctions

- Arrêt sur image

La fonction d'arrêt sur image affiche une image fixe pendant la préparation ou le passage à l'image suivante. Cette fonction peut être pilotée par la télécommande.

- Menu écran

Le menu écran vous guide dans le choix d'une source d'entrée directe et la configuration des images.

- Haut-parleurs stéréo

Les haut-parleurs rehaussent l'efficacité des présentations grâce au son stéréo.

- Correction numérique Keystone

Les effets de trapèze peuvent être corrigés numériquement à partir du menu écran ou de la télécommande fournie. Les images peuvent être projetées avec une géométrie parfaite même lorsque l'espace est limité.

- Fonction APA

Il suffit d'appuyer sur le bouton APA (Automatic Pixels Adjustment) pour dimensionner et régler l'affichage pour des performances optimales de l'image.

- Zoom numérique 4 x

Un zoom peut être effectué sur toute partie de l'image projetée au cours d'une présentation pour aider à faire passer clairement les messages.



# VPL-PX15



## Des présentations innovantes avec le projecteur réseau VPL-PX15

Ayant le même châssis, la même ligne et les mêmes caractéristiques que le VPL-PX11, le VPL-PX15 de Sony apporte des capacités réseau aux projecteurs portables. Ce projecteur de nouvelle génération élève vos présentations à un niveau supérieur.

### Présentations en réseau point à point sans fil

Le VPL-PX15 est le premier projecteur Sony doté de possibilités réseau point à point sans fil. Lorsque aucun environnement réseau n'est fourni, cette technologie permet de configurer un réseau sans fil entre vos PC et le projecteur à l'aide d'une carte PC LAN sans fil\*. Grâce à cette application, les utilisateurs peuvent lancer leurs présentations en communiquant avec le VPL-PX15 et en lui transférant des données sans fil. En se débarrassant des connexions par câble entre PC et projecteur, cette innovation apporte une contribution importante au bon fonctionnement des présentations et évite d'avoir à débrancher et rebrancher les PC lorsque plusieurs personnes interviennent.

\* Lorsque vous utilisez une carte PC LAN sans fil, respectez les règles de sécurité dans chaque zone.

### Présentations et commande via le réseau

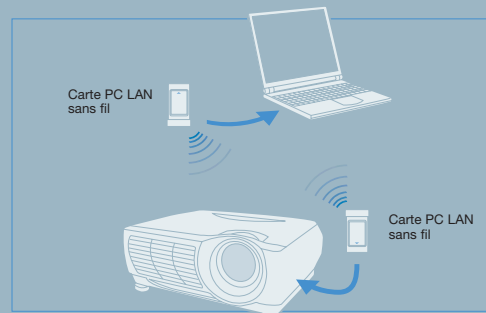
Dans les bureaux disposant d'un environnement réseau, le projecteur VPL-PX15 peut être relié par une interface 10Base-T/100Base-TX incorporée et communiquer avec tout PC du réseau. Le projecteur peut même accéder directement à Internet grâce à son navigateur Web pré installé. Une infrastructure sans fil peut également être constituée avec une carte PC LAN sans fil et un point d'accès\*. La connexion réseau peut également être utilisée pour commander des projecteurs multiples par liaison TCP/IP depuis un système de commande centralisé. La fonction de maintenance par e-mail envoie des rapports de panne ou des rapports d'état.

\* Les cartes PC LAN, cartes PC LAN sans fil, cartes PC, mémoire et points d'accès pouvant varier d'une région à l'autre. Pour plus de détails, contactez votre distributeur Sony le plus proche.

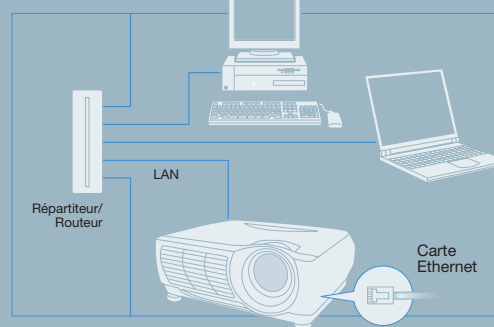
### Logiciel de commande des présentations

Le VPL-PX15 intègre les logiciels Presentation Viewer, Image Viewer et File Manager de Sony. Presentation Viewer permet aux utilisateurs de préparer et d'exécuter des fichiers de présentation PowerPoint (PPT, PPS), des documents Word (DOC) et des tableurs Excel (XLS), tandis qu'Image Viewer sert à afficher des fichiers JPEG/GIF/BMP/ PNG dans des présentations. Des fichiers de présentation stockés dans la mémoire du projecteur peuvent également être ajoutés ou supprimés avec File Manager.

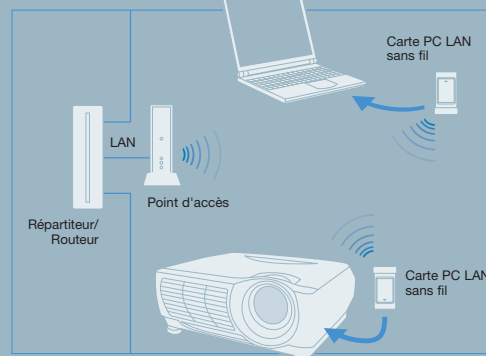
#### Réseau sans fil point à point



#### Réseau câblé



#### Infrastructure sans fil



# VPL-PX40



## Bel effet et images de qualité pour vos communications visuelles

Fort de sa ligne et de ses caractéristiques incomparables, le VPL-PX40 est idéal pour projeter vos présentations, vidéos et images dans des salles de réunion et de conférence moyennes et grandes ainsi que dans des environnements très lumineux. De plus, les dernières technologies de Sony comme le Dynamic Digital Enhancer et la correction gamma 3D garantissent une qualité image et vidéo optimale.

### Luminosité et résolution excellentes

Associant la nouvelle technologie exceptionnelle des panneaux LCD 0,99 pouce de Sony à une lampe UHP 265 W, le VPL-PX40 fournit une luminosité remarquable de 3500 lumens ANSI avec une résolution réelle XGA (1024 x 768 pixels). Des images de haute qualité peuvent donc être projetées quel que soit l'éclairage.

### Large éventail d'entrées

Le projecteur VPL-PX40 accepte une grande variété de signaux d'entrée, y compris vidéo composite, S-vidéo et RVB, ainsi que les signaux d'ordinateur jusqu'au UXGA (1600 x 1200 pixels). Grâce à ses quatre entrées RVB dont une DVI-D et sa sortie RVB, le VPL-PX40 peut être utilisé par pratiquement tous les ordinateurs et même pour des connexions multiples. De plus, avec des préréglages pour 52 signaux différents, les images peuvent être reproduites en un instant dans le mode de signal le plus approprié.

### Flexibilité d'installation

Le VPL-PX40 peut être adapté à pratiquement tout environnement d'application, en projection frontale ou arrière, à longue ou courte distance, en remplaçant simplement la lentille zoom standard par une des deux lentilles proposées en option. Le réglage de l'angle d'inclinaison conjugué à une correction numérique Keystone avancée garantit la production d'images détaillées et géométriquement correctes. Ces caractéristiques permettent des applications holographiques et autres applications à l'écran, faisant du VPL-PX40 le premier choix des points de vente.

### Commande du projecteur

Le VPL-PX40 présente un vaste éventail de fonctions de commande. Ce projecteur peut être contrôlé par la télécommande fournie, par infrarouge ou par un câble branché entre le projecteur (contrôle S) et la télécommande. Le port RS-232C permet de contrôler et de vérifier l'état du projecteur à partir d'une salle de commande.

### Commande de projecteurs multiples

Le VPL-PX40 se caractérise également par sa fonction de contrôle de réseau intégré via le connecteur Ethernet RJ45 et le protocole PJ-J-Talk2, grâce auquel il est possible de vérifier l'état des multiples projecteurs sur le réseau et de les commander.

Outre les fonctions utiles intégrées au VPL-PX11 et au VPL-PX15, le VPL-PX40 présente un ensemble de caractéristiques uniques.

- **Mise sous tension automatique**

Grâce à cette fonction unique, le projecteur se met automatiquement sous tension dès qu'il est alimenté en courant alternatif.

- **Fonction de sécurité**

Il est possible de protéger le VPL-PX40 à l'aide d'un mot de passe qui est demandé après le débranchement du projecteur du courant alternatif. Cette caractéristique dissuade les voleurs.

- **Réglage de l'angle d'inclinaison**

La structure des unités optiques permet d'incliner le VPL-PX40 selon tout angle ascendant ou descendant. Cette caractéristique est importante pour les applications de projection arrière avec écrans holographiques qui réclament un fort angle d'inclinaison.

- **Correction numérique Keystone**

Grâce à un nouvel algorithme, le format de l'image projetée demeurera constant (4:3) même avec une correction numérique Keystone maximum de  $\pm 20$  degrés. La correction apportée peut être automatiquement mémorisée.

- **Fonction avancée Smart APA**

L'exceptionnelle fonction APA (alignement automatique des pixels) de Sony se chargera d'ajuster la position horizontale et verticale, la dimension horizontale et la " phase de point " afin d'obtenir la meilleure qualité d'image possible à partir des signaux de l'ordinateur. La fonction avancée Smart APA veut dire que l'APA se lance automatiquement dès le changement de signal d'entrée.

- **Facilité d'entretien**

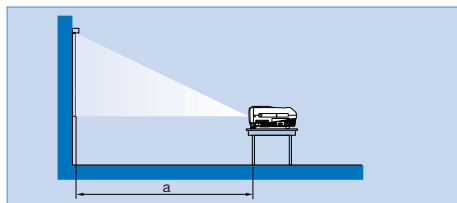
Grâce à sa plus grande taille et à sa structure de refroidissement améliorée, le nouveau filtre à air n'a besoin d'être nettoyé que toutes les 2 000 heures, soit la durée de vie estimée de la lampe. Autrement dit, il est possible de remplacer la lampe et de nettoyer le filtre en même temps.

# Données techniques

## Préréglages du signal d'entrée

N°	Résolution	IH (Hz)	IV (Hz)	H/V	VPL-PX11 VPL-PX15	VPL- PX40
1	Vidéo 60 Hz	15.734	59.940	N/N	Oui	Oui
2	Vidéo 50 Hz	15.625	50.000	N/N	Oui	Oui
3	15 K RVB/Composantes 60 Hz	15.734	59.940	S sur G/C	Oui	Oui
4	15 K RVB/Composantes 50 Hz	15.625	50.000	S sur G/C	Oui	Oui
5	HDTV 1035 & 1080/60i	33.750	60.000	S sur G/C	Non	Oui
6	640 x 350	VGA-1	31.469	70.086	P/N	Oui
7		VGA VESA 85	37.861	85.080	P/N	Oui
8	640 x 400	NEC PC98	24.823	56.416	N/N	Oui
9		VGA-2/VESA 70	31.469	70.086	N/P	Oui
10		VGA VESA 85	37.861	85.080	N/P	Oui
11	640 x 480	VGA VESA 60	31.469	59.940	N/N	Oui
12		Mac 13	35.000	66.667	S sur G	Oui
13		VGA VESA 72	37.861	72.809	N/N	Oui
14		VGA VESA 75	37.500	75.000	N/N	Oui
15		VGA VESA 85	43.269	85.008	N/N	Oui
16	800 x 600	SVGA VESA 56	35.156	56.250	P/P	Oui
17		SVGA VESA 60	37.879	60.317	P/P	Oui
18		SVGA VESA 72	48.077	72.188	P/P	Oui
19		SVGA VESA 75	46.875	75.000	P/P	Oui
20		SVGA VESA 85	53.674	85.061	P/P	Oui
21	832 x 624	Mac 16	49.724	74.550	N/N	Oui
22	1024 x 768	XGA VESA 43	35.524	86.958	P/P	Oui
23		XGA VESA 60	48.363	60.004	N/N	Oui
24		XGA VESA 70	56.476	69.955	N/P	Oui
25		XGA VESA 75	60.023	75.029	P/P	Oui
26		XGA VESA 85	68.677	84.997	P/P	Oui
27	1152 x 864	SXGA VESA 70	63.995	70.016	P/P	Oui
28		SXGA VESA 75	67.500	75.000	P/P	Oui
29		SXGA VESA 85	77.487	85.057	P/P	Oui
30	1152 x 900	SUN LO	61.795	65.960	N/N	Oui
31		SUN HI	71.713	76.047	C Neg	Oui
32	1280 x 960	SXGA VESA 60	60.000	60.000	P/P	Oui
33		SXGA VESA 75	75.000	75.000	P/P	Oui
34	1280 x 1024	SXGA VESA 43	46.433	86.872	P/P	Oui
35		SGI-5	53.316	50.062	S sur G	Oui
36		SXGA VESA 60	63.974	60.013	P/P	Oui
37		SXGA VESA 75	79.976	75.025	P/P	Oui
38		SXGA VESA 85	91.146	85.024	P/P	Oui
39	1600 x 1200	UXGA VESA 60	75.000	60.000	P/P	Non
43	Progressive 480/60p		31.470	60.000	S sur G	Non
44	575/50p		31.250	50.000	S sur G	Non
45	HDTV 1080/50i		28.130	50.000	S sur G	Non
47	DTV 720/60p		45.000	60.000	S sur G	Non
48	DTV 720/50p		37.500	50.000	S sur G	Non
50	DTV 540/60p		33.750	60.000	S on G	Non
52	1400 x 1050	SXGA+	63.981	60.020	N/N	Non

## Distance de projection



### VPL-PX11/PX15

Taille d'écran*	40	60	80	100	120	150	200	250	300
a min. mm	1458	2217	2977	3736	4495	5635	7533	9432	11330
a max. mm	1764	2675	3586	4497	5408	6774	9052	11329	13607

### VPL-PX40

Taille d'écran*	40	60	80	100	120	150	200	300
a min. mm	1490	2270	3040	3820	4590	5750	7690	11570
a max. mm	1890	2860	3830	4800	5770	7220	9650	14500

\* Zone visible de l'image, mesurée diagonalement

## Solution PrimeSupport

Les VPL-PX11, VPL-PX15 et VPL-PX40 sont fournis avec un programme après-vente de deux ans qui offre des services et des avantages supplémentaires uniques :

- Assistance 2 ans
- Assistance téléphonique en 5 langues pour vous aider à maîtriser parfaitement votre appareil
- Reprise et livraison partout dans l'Union européenne continentale, en Norvège ou en Suisse
- Réparation et retour sous 10 jours ouvrables à partir de la reprise
- Prêt d'un appareil si la réparation ne peut être effectuée dans le délai imparti.

## Accessoires en option

### Lampe de rechange du projecteur

LMP-P202 (pour VPL-PX11/PX15)  
LMP-P260 (pour VPL-PX40)

### Projection lenses

VPLL-CW10 (lentille de conversion courte focale pour VPL-PX11/PX15)  
VPLL-CT10 (lentille de conversion longue focale pour VPL-PX11/PX15)  
VPLL-FM22 (lentille courte focale pour VPL-PX40)  
VPLL-ZM102 (lentille longue focale pour VPL-PX40)

### Suspension

PSS-610 (support plafond)

### Câbles

SMF-400 (HD D-sub 15 broches vers 5 BNC, pour signal RVB)  
SMF-402 (HD D-sub 15 broches vers phono x 3, pour signal composantes)  
SMF-410 (HD D-sub 15 broches vers HD D-sub 15 broches, pour signal RVB)

### Sac

PSPX-Softcase (sac pour VPL-PX11/PX15)  
PXSerie-Softcase (sac pour VPL-PX40)

## Panneaux de connexion

### VPL-PX11



### VPL-PX15



### VPL-PX40



## Dimensions

### VPL-PX11/PX15

Unité : mm



### VPL-PX40



## Spécifications

VPL-PX11		VPL-PX15		VPL-PX40	
Modèle optique					
Système de projection		3 panneaux LCD, 1 système de projection à lentille			
Panneau LCD		Panneau LCD TFT p-Si 0,9 pouce avec micro-lentilles 2 359 296 pixels (786 432 pixels x 3)		Panneau LCD TFT p-Si 0,99 pouce avec micro-lentilles 2 359 296 pixels (786 432 pixels x 3)	
Lentille de projection		lentille zoom manuel 1,3x, F 1,7 à 2,1, f33,6 à 42 mm		lentille zoom manuel 1,3x F 1,7 à 2,1, f37,6 à 48,8 mm	
Lampe		Lampe 200 W UHP (LMP-P202)		Lampe 265 W UHP (LMP-P260)	
Taille d'écran		1 m à 7,5 m (zone visible, mesurée diagonalement)		1 m à 7,6 m (zone visible, mesurée diagonalement)	
Luminosité		2000 lumens ANSI*1		3500 lumens ANSI*1	
Signaux					
Système de couleurs		PAL, SECAM, NTSC, NTSC 4.43, PAL-M, PAL-N			
Résolution		Vidéo : 750 lignes TV, RVB : 1024 x 768 pixels (native)			
Signaux acceptés		RVB (fH: 15 à 91 kHz, fV: 43 à 85 Hz), système 50/60 Hz à composante 15 kHz, vidéo composite, vidéo Y/C		RVB (fH: 19 à 92 kHz, fV: 48 à 92 Hz), système 50/60 Hz à composante 15 kHz, vidéo composite, vidéo Y/C	
Général					
Couleur du boîtier		Argent/Bleu		Blanc/Argent	
Haut-parleur		Max. 2 W x 2 (Stéréo)	Max. 0,5 W x 2 (Stéréo)	Max. 2 W x 2 (Stéréo)	
Alimentation		100 à 240 VAC, 50/60 Hz			
Consommation		Max. 290 W, 4,7 W, mode veille	Max. 300 W, mode veille 4,2 W Mode veille en réseau : 9 W	Max. 365 W, Mode veille 6 W	
Température de fonctionnement		0 à 35 °C			
Humidité en fonctionnement		35 à 85 %			
Dimensions *2		325 (L) x 110 (H) x 285 (P) mm		420 (L) x 115 (H) x 316 (P)	
Poids		Environ 4,9 kg	Environ 5,3 kg	Environ 7,5 kg	
Dissipation thermique		1023,9 BTU		1246 BTU	
Entrées / Sorties					
ENTREE VIDEO		Type phono Mini DIN 4 broches Mini jack stéréo			
		RVB/Composantes			
ENTREE A		RVB/Composantes			
ENTREE B		RVB/Composantes	10BASE-T/100BASE-TX	RVB/Composantes	
ENTREE C		Non		DVI-D	
ENTREE D		Non		5 BNC	
SORTIE		RVB/Composantes	Non	RVB/Composantes	
Entrée souris		Non	6 broches (femelle)	Non	
Slot carte PC		Non disponible	slot carte PC Type II	Non disponible	
USB/Répartiteur		Haut (type B femelle) x 1, Pas de répartiteur	Haut (type B femelle) x 1 Bas (type A femelle) x 1	Haut (femelle) x1 partagé pour toutes les entrées	
Contrôle					
ENTREE CONTROLE S		Non		Mini jack stéréo 5,0 Vcàc, alimentation 5 Vcc	
Alimentation				Mini jack stéréo 5,0 Vcàc, alimentation 5 Vcc	
Port RS-232C		D-sub 9 broches (femelles)	Non	D-sub 9 broches (femelles)	
Port Ethernet		Non		RJ-45 : 10BASE-T/100 BASE-TX (PJTalk2)	
Normes de sécurité					
		UL, cUL, DHHS, DNHWS, FCC classe A, NEMKO, CE (LVD, EMC), C-Tick, CCIB, VCCI, JEITA			
Accessoires fournis					
		Câble signal SMF-410: HD D-sub à 15 broches à D-sub à 15 broches, câble souris PS/2, Câble USB : type A type B, Logiciel USB Projector Station, piles AA (2), sangle pour télécommande (VPL-PX15 uniquement), filtre à air (pièce de rechange), cordon secteur, manuel d'utilisation, manuel d'utilisation réseau (VPL-PX15 uniquement), manuel d'installation pour revendeurs, liste des cartes PC/points d'accès LAN sans fil spécifiés/recommandés (VPL-PX15 uniquement), carte de référence rapide, couvercle de lentille			

\*1 - Les lumens ANSI sont une méthode de mesure de l'American National Standards Institute IT7.228

\*2 - A l'exception des pièces en saillie

\*3 - Type de laser : Classe II

Longueur d'onde : 645 nm

Sortie : 1mW



SONY BUSINESS EUROPE (FRANCE)  
20/26 RUE MOREL - 92110 CLICHY  
TÉLÉPHONE : 0820 40 00 00 - FAX : 01 55 90 42 23  
www.sonybiz.net/fr - email : sonybiz.france@eu.sony.com

SONY OVERSEAS SA  
RÜTISTRASSE 12 - 8952 SCHLIEREN  
TÉLÉPHONE : 0041 1 733 34 70 - FAX : 0041 1 733 31 15  
www.sonybiz.net/ch

Distribué par :

**SONY®**

**www.sonybiz.net**

**SONY BUSINESS EUROPE (FRANCE)**

SONY EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE SONY CORPORATION, JAPON.

MICROSOFT, WINDOWS ET POWERPOINT SONT DES MARQUES DÉPOSÉES DE MICROSOFT CORPORATION.  
NETSCAPE EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE NETSCAPE COMMUNICATIONS CORPORATION.  
MACINTOSH IS EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE APPLE COMPUTER, INC.  
TOUTES LES AUTRES MARQUES SONT LA PROPRIÉTÉ DE LEURS PROPRIÉTAIRES RESPECTIFS.

CA-VPL-PX11/PX15/PX40/FR-06/01/2003